



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA CAMPANIA
DIREZIONE GENERALE – UFFICIO IV

Ai docenti a tempo indeterminato di Lingua e letteratura francese
ovvero di Lingua, comunicazione e cultura francese
e di Storia come disciplina non linguistica (DNL) in francese, in servizio
in classi EsaBac o EsaBac Techno nell'a.s. 2019/2020

e, p.c.

Ai dirigenti scolastici degli istituti con sezioni
EsaBac e EsaBac Techno
della Campania

Oggetto: Percorsi sperimentali EsaBac e EsaBac Techno. Seminario pedagogico italo-francese. Aix-en-Provence, 21 – 25 ottobre 2019.

Con l'allegata nota prot. AOODGOSV n. 18512 del 4 settembre 2019, la Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione rende noto che, in attuazione dell'accordo culturale e del successivo protocollo esecutivo vigente tra l'Italia e la Francia, la proposta di cooperazione bilaterale per l'aggiornamento e il perfezionamento linguistico-culturale dei docenti italiani e francesi, attraverso un percorso formativo basato sul principio della formazione tra pari per lo scambio di buone pratiche didattico-pedagogiche e la riflessione metodologica in una prospettiva interculturale dell'apprendimento.

L'iniziativa di informazione e formazione si rivolge a 20 docenti italiani di Lingua e letteratura francese, ovvero di Lingua, comunicazione e cultura francese e di Storia come disciplina non linguistica (DNL) in francese, in servizio presso le sezioni EsaBac e EsaBac Techno nel corso del corrente anno scolastico 2019/2020.

Il Seminario si svolgerà a Aix-en-Provence (Francia) dal 21 ottobre (arrivo la domenica 20 ottobre) al 25 ottobre 2019 (partenza la mattina di sabato 26 ottobre).

Le spese di vitto e alloggio sono a carico delle autorità francesi. Le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti.

I 20 docenti italiani parteciperanno a sessioni di lavoro in compresenza con altrettanti docenti francesi di Lingua italiana e di Storia DNL in italiano nelle sezioni EsaBac in Francia per svolgere attività formative di approfondimento su tematiche storico-letterarie e *ateliers* di progettazione didattica, in coerenza con i contenuti dei programmi curriculari previsti dai percorsi scolastici EsaBac e le modalità di valutazione delle prove oggetto di esame di Stato.

Possono richiedere di partecipare al seminario i **docenti a tempo indeterminato di Lingua e letteratura francese, ovvero di Lingua, comunicazione e cultura francese, e di Storia come disciplina non linguistica (DNL) in francese, che prestano effettivo servizio**

in classi EsaBac o EsaBac Techno nell'a.s. 2019/2020. Questo Ufficio selezionerà due docenti sulla base dei titoli dichiarati nel modulo di candidatura (allegato 2).

Successivamente la Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del SNI procederà all'individuazione di 20 docenti, **uno per regione sulla base delle designazioni degli Uffici Scolastici Regionali**, secondo quanto previsto dalla citata nota prot. AOODGOSV n. 18512/2019.

Per l'ammissione alla selezione i docenti, pena l'esclusione, dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR n. 445/2000, di:

1. aver maturato un servizio di insegnamento effettivamente prestato in qualità di docente a tempo indeterminato in classi EsaBac per non meno di tre anni scolastici, escluso l'anno scolastico in corso;
2. di aver maturato un'esperienza di docente tutor/formatore, avendo animato iniziative di formazione rivolte a docenti di Lingua e letteratura francese e di Storia in francese nelle sezioni EsaBac, organizzate a livello regionale e/o nazionale dal MIUR e/o dagli U.U.S.S.R.R. in collaborazione con l'Institut français - Italie dell'Ambasciata di Francia in Italia;
3. di aver frequentato seminari di formazione EsaBac organizzati a livello regionale e/o nazionale dal MIUR e/o dagli U.U.S.S.R.R. in collaborazione con l'Institut français- Italie dell'Ambasciata di Francia in Italia;
4. di possedere una competenza linguistico-comunicativa non inferiore al livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (*solo per i docenti di Storia*).

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

I docenti interessati dovranno inoltrare a questo Ufficio **entro e non oltre il 16 settembre 2019** il modulo di candidatura allegato alla presente nota debitamente compilato, inviando il medesimo, con allegato documento di riconoscimento in corso di validità, esclusivamente al seguente recapito di posta elettronica: silc.esabac@gmail.com

I docenti che non riceveranno l'assegnazione da parte della Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione non sono autorizzati a partecipare al Seminario.

Il Direttore Generale
Luisa Franzese

Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice dell'Amministrazione Digitale e normativa connessa

Allegato 1: Nota MIURAOODGOSV prot. n. 18512 del 4/9/2019
Allegato 2: Modulo di candidatura



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA CAMPANIA

DIREZIONE GENERALE – UFFICIO IV

MODULO DI CANDIDATURA PER LA PARTECIPAZIONE

al Seminario pedagogico italo-francese che si svolgerà a Aix-en-Provence dal 21 al 25 ottobre 2019

(inoltrare all'indirizzo silc.esabac@gmail.com entro il 16 settembre 2019)

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____, docente con contratto a tempo indeterminato presso _____, (disciplina _____ classe di concorso _____) in servizio su classe EsaBac/ESaBac techno dal _____

CHIEDE

Di essere ammesso/a a partecipare al Seminario pedagogico italo-francese che si svolgerà a Aix-en-Provence dal 21 al 25 ottobre 2019.

DICHIARA

sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 445/2000 di aver maturato, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione, i seguenti titoli:

- 1) servizio di insegnamento effettivamente prestato in qualità di docente a tempo indeterminato in classi EsaBac/ESaBac Techno per non meno di tre anni scolastici, escluso l'anno scolastico in corso

Istituto scolastico	Anno scolastico	Sez. EsaBac/ESaBac techno

- 2) esperienze di docente tutor/formatore, avendo animato iniziative di formazione rivolte a docenti di Lingua e letteratura francese e di Storia in francese nelle sezioni EsaBac, organizzate a livello regionale e/o nazionale dal MIUR e/o dagli U.U.S.S.R.R. in collaborazione con l'Institut français - Italie dell'Ambasciata di Francia in Italia: (indicare le esperienze)

denominazione seminario/ corso formazione	Ente organizzatore	Ruolo (tutor/formatore/docente)	Anno scolastico	Durata h

3) Partecipazione in qualità di discente a seminari di formazione EsaBac organizzati a livello regionale e/o nazionale dal MIUR e/o dagli U.U.S.S.R.R. in collaborazione con l'Institut français- Italie dell'Ambasciata di Francia in Italia; (indicare i seminari)

denominazione seminario/ corso formazione	Ente organizzatore	Anno scolastico	Durata h

Dichiara, altresì di possedere una competenza linguistico-comunicativa non inferiore al livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (*solo per i docenti di Storia*).

SI IMPEGNA
(in caso di individuazione del MIUR)

a comunicare l'accettazione o la rinuncia, a pena di decadenza, entro 3 giorni, al Ministero dell'Istruzione della Università e della Ricerca - Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione – D. G. per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione – Ufficio VIII, per posta elettronica, al seguente indirizzo email: fiorella.casciato@istruzione.it.

a comunicare tempestivamente gli eventuali impedimenti improvvisi che dovessero intervenire successivamente all'accettazione, nonché eventuali cambiamenti di sede di servizio e/o di domicilio.

luogo e data

Il/la docente

Allegato: documento di riconoscimento in corso di validità



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VII- Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

Agli Uffici Scolastici Regionali

LORO SEDI

Alla Sovrintendenza Scolastica Regionale Provincia di

TRENTO

Alla Sovrintendenza Scolastica per la Provincia di

BOLZANO

All'Intendente Scolastico per la Scuola in Lingua tedesca di

BOLZANO

All'Intendente Scolastico per la Scuola delle località ladine di

BOLZANO

Alla Sovrintendenza agli studi della Regione Autonoma

della Valle d'Aosta

AOSTA

Oggetto: Percorsi sperimentali EsaBac e EsaBac Techno. Seminario pedagogico italo-francese. Aix-en-Provence, 21 – 25 ottobre 2019.

In attuazione dell'accordo culturale e del successivo protocollo esecutivo vigente tra l'Italia e la Francia, questa Direzione propone un'iniziativa di cooperazione bilaterale per l'aggiornamento e il perfezionamento linguistico-culturale dei docenti italiani e francesi, attraverso un percorso formativo che si basa sul principio della formazione tra pari per lo scambio di buone pratiche didattico-pedagogiche e la riflessione metodologica in una prospettiva interculturale dell'apprendimento.

Organizzato ad anni alterni in Italia e in Francia, il Seminario pedagogico italo-francese, intende principalmente, per l'anno scolastico 2019/2020, promuovere la cooperazione educativa tra i due paesi nel quadro dello sviluppo del progetto EsaBac, per il rilascio simultaneo del diploma di Esame di Stato italiano e del Baccalauréat francese, introdotto dall'Accordo bilaterale del 24 febbraio 2009 e del successivo Protocollo aggiuntivo lo scorso 6 maggio 2016, sottoscritti dai Ministri dell'Istruzione dei due Paesi.

L'iniziativa di informazione e formazione si rivolge a 20 docenti italiani di Lingua e letteratura francese, ovvero di Lingua, comunicazione e cultura francese e di Storia come disciplina non linguistica (DNL) in francese, in servizio presso le sezioni EsaBac e EsaBac Techno nel corso del corrente anno scolastico 2019/2020

SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITÀ: DATE, LUOGO E NUMERO DEI POSTI DISPONIBILI

Per il corrente anno scolastico 2019/2020, il Seminario si svolgerà a Aix-en-Provence (Francia) dal 21 ottobre (*arrivo la domenica 20 ottobre*) al 25 ottobre 2019 (*partenza la mattina di sabato 26 ottobre*).

Le spese di vitto e alloggio sono a carico delle autorità francesi. Le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti.

I 20 docenti italiani parteciperanno a sessioni di lavoro in compresenza con altrettanti docenti francesi di Lingua italiana e di Storia DNL in italiano nelle sezioni EsaBac in Francia per svolgere attività formative di approfondimento su tematiche storico-letterarie e ateliers di progettazione didattica, in coerenza con i contenuti dei programmi curriculari previsti dai percorsi scolastici EsaBac e le modalità di valutazione delle prove oggetto di esame di stato.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Possono richiedere di partecipare al seminario i docenti a tempo indeterminato di Lingua e letteratura francese, ovvero di Lingua, comunicazione e cultura francese, e di Storia come disciplina non linguistica (DNL) in francese, che prestano effettivo servizio in classi EsaBac o EsaBac Techno nell'a.s. 2019/2020.

Per l'ammissione alla selezione i docenti, pena l'esclusione, dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 445/2000, di:

1. aver maturato un servizio di insegnamento effettivamente prestato in qualità di docente a tempo indeterminato in classi EsaBac per non meno di tre anni scolastici, escluso l'anno scolastico in corso;
2. di aver maturato un'esperienza di docente tutor/formatore, avendo animato iniziative di formazione rivolte a docenti di Lingua e letteratura francese e di Storia in francese nelle sezioni EsaBac, organizzate a livello regionale e/o nazionale dal MIUR e/o dagli U.U.S.S.R.R. in collaborazione con l'Institut français - Italie dell'Ambasciata di Francia in Italia;
3. di aver frequentato seminari di formazione EsaBac organizzati a livello regionale e/o nazionale dal MIUR e/o dagli U.U.S.S.R.R. in collaborazione con l'Institut français - Italie dell'Ambasciata di Francia in Italia;
4. di possedere una competenza linguistico-comunicativa non inferiore al livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (*solo per i docenti di Storia*).

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

SELEZIONE E TERMINE DI SCADENZA

Gli **Uffici Scolastici Regionali**, le **Sovrintendenze Scolastiche** e le **Intendenze Scolastiche**, competenti per sede di servizio, accoglieranno le domande di partecipazione, corredate da un dettagliato curriculum, con le modalità ritenute più opportune.

Al fine di assicurare una equilibrata partecipazione su tutto il territorio nazionale, si invitano gli Uffici in indirizzo a voler selezionare, sulla base dei titoli posseduti e del curriculum presentato, n. **2** docenti.

I soli elenchi dei docenti selezionati (utilizzando l'Allegato 1, in formato word o excel), indicati in ordine di priorità, dovranno essere trasmessi dagli uffici in indirizzo al Ministero dell'Istruzione della Università e della Ricerca - Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione – D. G. per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione – Ufficio VIII, via PEC all'indirizzo dgosv@postacert.istruzione.it e all'indirizzo email fiorella.casciato@istruzione.it, entro **il 26 settembre 2019**.

Non saranno prese in considerazione le domande presentate direttamente a questa Direzione Generale.

ASSEGNAZIONI

In base al criterio di favorire la più ampia distribuzione sul territorio nazionale, la Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del SNI procederà alle assegnazioni dei 20 docenti, individuando un docente per Regione sulla base delle designazioni degli Uffici Scolastici Regionali, come segue:

- individuazione dei primi designati dagli U.U.S.S.R.R., dalle Sovrintendenze e dalle Intendenze scolastiche e successivamente – se non si è raggiunta la copertura dei posti – dei secondi;
- per eventuali rinunce dei partecipanti si proseguirà con gli stessi criteri citati fino a copertura dei posti.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

I docenti che riceveranno la lettera di assegnazione dovranno comunicare l'accettazione o la rinuncia, a pena di decadenza, entro 3 giorni, al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca - Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione – D. G. per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione – Ufficio VIII, per posta elettronica, rispondendo all'indirizzo email: fiorella.casciato@istruzione.it.

Al fine di consentire il pieno utilizzo dei posti, si raccomanda ai docenti di comunicare tempestivamente:

- gli eventuali impedimenti improvvisi che dovessero intervenire successivamente all'accettazione;
- gli eventuali cambiamenti di sede di servizio e/o di domicilio.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato recapito di comunicazione dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo di posta elettronica comunicata dal candidato.

Per il periodo di partecipazione al Seminario pedagogico, ivi compresi i relativi spostamenti, i docenti partecipanti saranno considerati in servizio a tutti gli effetti.

I docenti che non riceveranno l'assegnazione da parte di questa Direzione Generale non sono autorizzati a partecipare al Seminario.

Il presente bando, insieme alle successive comunicazioni sui docenti selezionati e il programma del Seminario pedagogico, sarà pubblicato sul sito del MIUR al link <https://www.miur.gov.it/web/guest/progetti-e-iniziative-internazionali>.

Si resta in attesa di un riscontro e si ringrazia per la preziosa collaborazione.

IL CAPO DIPARTIMENTO

Carmela Palumbo

Firmato digitalmente da
PALUMBO CARMELA
C = IT
O = MINISTERO ISTRUZIONE
UNIVERSITA' E RICERCA

Allegati:

Allegato 1 - Scheda dei docenti selezionati

TS/fc